

# CASTOR ET POLLUX, TRAGÉDIE MISE EN MUSIQUE

*Par Monsieur* RAMEAU,

Représentée pour la première fois, par l'Académie Royale  
de Musique, le 24 Octobre 1737.

*Prix en blanc douze livres.*



SE VEND A PARIS,

Chez { PRAULT fils, Quay de Conty, vis-à-vis la descente du Pont-neuf, à la Charité,  
la veuve BOIVIN, rue Saint Honoré, à la Regle d'or,  
M. LECLAIR, rue du Roule, à la Croix d'or,  
M. DUVAL, Marchand Papetier, proche l'Opera.  
& chez l'AUTEUR, rue des Bons-Enfans.

---

*Avec Approbation & Privilège du Roy.*



# CASTOR ET POLLUX TRAGÉDIE.

## PROLOGUE

*Le Théâtre représente, d'un côté, un Portique ruiné, où sont les Arts,  
de l'autre, des Berciaux renversés où sont les Plaisirs,  
dans le Fond, des tentes et des Appareils de guerre.*

### SCÈNE PREMIÈRE

*Minerve, L'Amour, Chœur des Arts, Chœur des Plaisirs*

*Minerve*

Ouverture

2

*1<sup>re</sup> Violons.*

*Reprise.*

*2<sup>e</sup> Violons.*

*Tous*

*Bassons*

*Il. bois*

*Bassons*

*Tous*

This musical score is for a Reprise section, featuring Violins and Bassoons. It consists of five systems of music. The first system shows the Violin I and II parts with a 'Tous' instruction. The second system continues the Violin parts with 'Bassons' instruction. The third system shows the Bassoon part with 'Il. bois' instruction. The fourth system continues the Bassoon part with 'Bassons' instruction. The fifth system shows the Bassoon part with 'Tous' instruction. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments, along with performance markings like 'Reprise.', 'Tous', and 'Il. bois'. Fingering numbers (1-7) and breath marks (asterisks) are present throughout the score.

First system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music features a complex melodic line with many slurs and accents. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Dynamics include *f* and *sf*. There are also some markings like *h<sup>2</sup>* and *h<sup>3</sup>*.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff has markings for *H. b.* and *T.*. Below the bass staff, the instrument groups *Bassons* and *Tous* are indicated with slanted lines.

Third system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff has markings for *H. b.* and *Bassons*. Below the bass staff, the instrument groups *Bassons* and *Tous* are indicated with slanted lines.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff has markings for *T.* and *Bassons*. Below the bass staff, the instrument groups *Tous* and *Bassons* are indicated with slanted lines.

Castor et Pollux.  
Chœur des Arts et des Plaisirs.

Venus ..... o! Venus ..... c'est à toi D'enchaîner le Dieu de la guerre, c'est à toi D'enchai-  
Viol. et H. b.

Venus ..... o! Venus, c'est à toi D'enchaîner le Dieu de la guerre, c'est à toi D'enchai-  
T.

=ner le Dieu de la guerre; Il rend le calme ..... me à la terre, Quand il re .. po .. =

=ner le Dieu de la guerre; Il rend le calme à la terre, Il rend le

Prologue

5

... se sous ta loi, Il rend le calme à la terre, Quand il re...po..... se sous ta  
calme à la terre, Quand il re...po..... se sous ta loi, Quand il re...po..... se sous ta

*Duo.* *Tous* *Lent*  
loi. Dieu des plaisirs, Dieu des plaisirs, Nous languissons.... à vos regards.  
loi. Divinité des arts, Divinité des arts, Nous languissons.... à vos regards.

## Castor et Pollux.

Viol. *Doux.* *Fort*

*Admiration.*  
Minerve.

*Implore, Amour, le Secours de ta mere, Implore Amour, le Secours de ta mere,*

B.C. *Tou*

The first system of the score features a Violin part at the top and a Bassoon (B.C.) part at the bottom. The Violin part begins with a rest, followed by a melodic line starting with a half note G4, moving to F4, E4, D4, C4, and then a more active passage. The Bassoon part starts with a sixteenth-note scale-like figure (G4-F4-E4-D4-C4-B3-A3-G3) and continues with a series of notes and rests, including some marked with 'x'.

*D.* *F.* *D.*

*ou détruites Autels, on l'invo- te à Cithère, Implore, Amour, le Secours de ta me ...*

*T.* *D.* *F.* *D.*

The second system continues the musical score. The Violin part has a melodic line with some trills and grace notes. The Bassoon part continues with a similar melodic line, featuring various fingerings and rests. The system concludes with a final cadence.



Prologue.

*F*

= re, Lan... ce les traits vainqueurs sur un Dieu redouté, C'est à Ve=

*R* *D.* *3*

*F* *D.*

plus vite..

= nus de cartier nos al lar... mes; Quelle éprouve aujourd'hui te pouvoir de ces charmes,

*6* *8* *6* *5* *7* *6* *7* *6* *8* *5* *6* *8* *5* *6* *8*

## Castor et Pollux.

Musical score for "Castor et Pollux". The score is written for voice and piano. It consists of two systems of three staves each. The first system includes dynamic markings *F.* and *D.*. The lyrics are: "Qui lui donnent sur moi le prix de la beauté, Qu'elle éprouve aujourd'hui le pouvoir de ces". The second system includes the dynamic marking *F.* and the lyrics: "armes, Qui lui donnent sur moi le prix de la beauté, Qui lui donnent sur moi le prix de la beauté". The score features various musical notations including notes, rests, and ornaments.

Recitatif. Prologue.

L'Amour.

Toi par qui l'univers reconnoit mon empire, qui Soumettes les mers =

à 2 cordes.

= tels qui régnes sur les Dieux, Toi qui Sortis des Mers pour embellir les Cieux, Reine. de.

## Castor et Pollux.

tout ce qui respire, Si j'ai fait tes plaisirs, Si j'ai mi dans tes yeux ce charme eternal qui m'attire,

*mesuré.*  
 Unis dans tes regards tous les feux que j'inspire, Rend le Tirai du monde. coelave dans ma

*T. Doux*

The image shows a page of a musical score for the opera 'Castor et Pollux'. It consists of three systems of music. Each system has a vocal line (soprano or alto clef), a piano accompaniment line (treble clef), and a bass line (bass clef). The first system contains the lyrics 'tout ce qui respire, Si j'ai fait tes plaisirs, Si j'ai mi dans tes yeux ce charme eternal qui m'attire,'. The second system contains the lyrics 'Unis dans tes regards tous les feux que j'inspire, Rend le Tirai du monde. coelave dans ma'. The third system is mostly instrumental with some lyrics. The tempo is marked 'T. Doux' (Adagio). There are various musical notations including notes, rests, and ornaments. The page number '10' is in the top left, and the title 'Castor et Pollux.' is at the top center.

Prologue.

Recitatif.

our, Tout terrible, qu'il est, qu'il aime, qu'il soupire? Qu'il adore. Vénus, et respecte l'Amour.

The Recitatif section consists of a vocal line on a treble clef staff and two piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The music is in a minor key with a common time signature. The vocal line contains the lyrics: "our, Tout terrible, qu'il est, qu'il aime, qu'il soupire? Qu'il adore. Vénus, et respecte l'Amour." The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern with various chord voicings and fingering indications (e.g., 6, 9, 7, 7, 5, 7, 7).

Viviment.

T.

The Viviment section is a piano accompaniment for the right hand (treble clef) and left hand (bass clef). The right hand part is highly rhythmic and melodic, while the left hand part provides harmonic support with chords and bass lines. Fingering and articulation marks are present throughout.

This block continues the piano accompaniment from the previous section, showing the intricate rhythmic and melodic patterns of both the right and left hands. It includes various musical notations such as slurs, accents, and specific fingering instructions.

## Castor et Pollux.

*D.* *F.* *D.* *F.*

*Minerve,*

*Venus, que ta gloi* ..... *re réponde. à l'espoir qui nous a flatte',* *Tri-*

*T.* *doux.*

*F.*

*om* ..... *phe, triomphe. C'est à la beauté de faire le bonheur du monde,*

Prologue

*D.* *P*

Triom ..... phe, triom ..... phe, triom .....

*F* *D.*

..... phe, c'est à la beauté de faire le bon-

## Castor et Pollux.

*F et vite.*

*un peu plus lent.*

l'heur du monde, C'est à la beauté de faire le bonheur du monde.

*L'Amour.*

*Minerve.* Vénus, ... o Venus, c'est à toi D'enchaîner le Dieu de la guerre;

Vénus, o Venus, o Venus, c'est à toi D'enchaîner le Dieu de la guerre;

B. C.



Minerve, et l'Amour.

Prologue.

15

Chœur. Il rend le cal... me à la terre, Quand il re=

C'est à toi D'enchaîner le Dieu de la guerre, Il rend le calme à la terre.

Viol. et H. bois.

*Tous* C'est à toi D'enchaîner le Dieu de la guerre, Il rend le calme à la terre,

*Tous* = po... se. sous ta loi, Quand il re... po... se, Quand il re... po... se. sous ta loi.

*Tous* Il rend le calme à la terre. Quand il repose; Quand il re... po... se. sous ta loi.

B.C.

Quand il re... po... se, • Quand il re... po... se. sous ta loi

Castor et Pollux.  
Descente de Vénus et de Mars.

*Trompette.*  
*Flutes et Viol. tres doux.*

*Lent et gracieux.* *Fort et marqué. // gracieux et D.* *Fl.* *Viol.*

*Tous*

*Tromp. Fl. et Viol. D.* *Fort et marqué. // gracieux et D.*

Prologue

*Tous et fort*

*L'am.*

*Ranimez vous Plaisirs, Ranimez*

*vous Plaisirs, Vénus descend des Cieux, La paix va descendre avec elle.*

*Viol. et H. bois.*

Chœur

*Tailles* *Ranimez nous* *Basses* *Ranimez nous, Vénus descend des*

*Ranimez nous, Ranimez nous, Vénus descend des*

*Cieux, La paix va descendre avec elle, Ranimez nous* *Ranimez nous, Vénus descend des*

*Cieux, La paix va descendre avec elle, Ranimez nous, Ranimez nous, Vénus descend des*

*Tailles.* *B. ses.* *H. C. w.*

## Castor et Pollux.

nus descend des Cieux, La paix va descendre avec el... le, Vénus descend des Cieux, La .  
 nus descend des Cieux, La paix va descendre avec el... le. Vénus descend des Cieux, La

*Viol.*  
*Viol. et Fl.*  
*L'Amour*  
 paix va descendre avec el... le.  
 paix va descendre avec el... le.

*Fl.*  
*Viol.*  
 Gracieux, et Doux  
 La Nature Se renouvelle

fort et marqué. // gracieux et D<sup>x</sup>

Un pur éclat se répand dans ces lieux, Ces sons mélodi-

Prologue.

*Tous, doux*

*= eux, ... Font taire enfin la Trompette re. bel... le, Cas Sous Mélo-*

*Fl. Viol.*

*= eux, ... Font taire enfin la Trompette re. bel... le,*

*Tous, Fort.*

*Venus descend des Cieux.*

Castor et Pollux

SCENE 2<sup>me</sup>.

Venus, Mars, Et les Acteurs de la Scene précédente.

Mars.

Je vous revois, belle Déesse, La terre n'a plus d'ennemis; C'est qui

charme mon cœur doit calmer mes esprits; Le trait dont votre fils me.

blessé. A fait tomber tous ceux qui partoient de mes mains; Pour l'em-

Prologue.

21

= pire, du Cœur que votre, amour me, laisse, Je cede, au Dieu de la ben.

= dresse, L'empire des humains.

Violons  
et Hauboïs.

Gai.

L'Amour

Ne formons que des jeux, ne suivons que les

Venus

Ne formons que des jeux, ne suivons que les

Mars

Ne formons que des jeux, ne suivons que les

## Castor et Pollux

*Doux* *Fort*

*ris,* *Ne formons que des jeux, Ne suivons que les ris*

*ris,* *Ne formons que des jeux, Ne suivons que les ris*

*ris,* *Ne formons que des jeux, Ne suivons que les ris*

*B.C.*

Figured bass notation: 7 5 6 6 4 6 5 4 7

L'Amour

*Cont peuples ont assez appris Que Mars en chaîne, la vic =*

Figured bass notation: 7 5 4 7



Viol.

Prologue,

*L'Amour.*

*Venus* Dans les bras de l'amour jouïssiez de la gloi...

*Mars* Dans les bras de l'Amour jouïssiez de la gloi...

Dans les bras de l'a...

...re, jouïssiez de la gloire. De les avoir soumis.

...re, jouïssiez de la gloire. De les avoir soumis.

=mour jouïssions de la gloi...re. De les avoir soumis.<sup>B.C</sup>

Castor et Pollux .

Ne formons que des jeux, ne suivons que les ris.

Ne formons que des jeux, ne suivons que les ris. Chœur

Ne formons que des jeux, ne suivons que les ris.

Ne formons que des jeux, ne suivons que les ris. *pp* *Symph.*

Ne formons que des jeux, ne suivons que les ris. Ne for =

Ne formons que des jeux, ne suivons que les ris. Unissons

Ne formons que des

Ne formons que des jeux, ne suivons que les ris. *Symph.*

Ne formons que des jeux, ne suivons que les ris. Ne suivons que les

jeux, ne suivons, *ff* que les ris. Ne suivons que les

Castor et Pollux.

*ria Symph.*

*ria*

*I.<sup>mo</sup>*  
*Gavotte.*  
*Ronde, en*  
*Rondeau.*

*Fin.*

*Fl.* *T.* *Fl.* *T.*

*Viol.* *B.<sup>no</sup>* *Viol.* *B.<sup>no</sup>*

*Fin.*

*2.<sup>o</sup>*  
*Gavotte.*

## Castor et Pollux.

*L'Amour*  
*Re nais Plus brillante Paix charmante, Sois constante, Tu fais men* st =

*Violons*  
*Pour*

*B. C.*

*tente, Les Amours Font les beaux jours. O paix, Règne à jamais! Tu me =*  
*Fin* *Tous*

*Fin.*

Prologue

rends d'heureux loisirs, et je te rends les plaisirs. Renais =

Da Capo.

*P.<sup>o</sup> Menuet.*

Viol et H. bois Doux Fort Doux Fort

Doux. Fort

Tous

Fort

28 Tambourin.

Castor et Pollux.

*Petite Fl.*  
*Viol. Douc.*  
*Bassoon.*

*Fort*

6 4 3 x> 3 7 2

6 6 6 6 6 6 7

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'Castor et Pollux' by Jean-Baptiste Lully, specifically the 'Tambourin' section. The score is arranged in two systems, each with four staves. The top two staves of each system are for the Flute (Petite Fl.) and Violin (Viol. Douc.), both in treble clef. The bottom two staves are for the Bassoon and Cello/Double Bass, both in bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music is characterized by rhythmic patterns and ornaments, typical of the Baroque style. The first system includes dynamic markings 'Petite Fl.', 'Viol. Douc.', and 'Bassoon.'. The second system includes the dynamic marking 'Fort'. Fingerings and other performance instructions are indicated by numbers and symbols above the notes. The page number '28' is in the top left corner.

Prologue.

Menuet

*l'Amour*

*Naissez donc de Flore, La paix doit vous ranimer, naissez; c'est le tems d'éclorre, Pour*

*Viol.*  
*Doux.*

*B. C.*

*nous c'est le tems d'aimer.*

*Ch.*

*Viol.*

*Naissez donc de Flore, La paix doit vous ranimer, naissez,*

*Viol.*

*Naissez donc de Flore, La paix doit vous ranimer, naissez,*

*Tailles et H. C.*

*Naissez donc de Flore, La paix doit vous ranimer, naissez,*

## Castor et Pollux.

*L'Am.*  
C'est le tems d'éclorre, Pour nous c'est le tems d'aimer.

*Viol. D.v.*  
C'est le tems d'éclorre, Pour nous c'est le tems d'aimer.

*B. C.*  
C'est le tems d'éclorre, Pour nous c'est le tems d'aimer.

*Jeune zéphir Vole, effrûis le plu-*

*enir, Ver... les fleurs, Les cœurs vont en sair. à tous momens Les vauds les*



Prologue.

plus charmans, Pretons nos ailes Qu'a belles Pour rendre heureuse plus d'amans.

Ch.

7 5 6 6 4 3 5 6 7

*Viol.*

Jeune zéphir Vo..le et suis le plaisir, Ver..... se les fleurs, Les cœurs vont en faire à

*Viol.*

Jeune zéphir Vo..le et suis le plaisir, Verse Verse Verse les fleurs, Ver..... =

*B. C.*

Ver..... se, Verse, Verse les fleurs, Ver..... =

tous moments Les navets les plus charmans, Prêtez vos ailes Aux belles Pour rendre heureux plus d'Amans.  
 = se, Ven . . . . . se, Venez, Prêtez vos ailes Aux belles P<sup>r</sup> rendre leur<sup>s</sup> plus d'Amans.  
 se, Ven . . . . . se, Venez, Prêtez vos ailes Aux belles P<sup>r</sup> rendre leur<sup>s</sup> plus d'Amans.

**2<sup>e</sup> Menuet.**  
 Viol.  
 Basson.  
 petites Fl.  
 Viol.  
 Basson.  
 Fl.  
 Fl.

The page contains a vocal score and an instrumental score. The vocal parts are written in French and consist of three staves. The instrumental score is for a Minuet and includes parts for Violins (Viol.), Bassoons (Basson.), and Flutes (Fl.). The music is in 3/4 time and features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings like 'p' and 'f'.

Prologue

*Viol.*  
*Fl.*  
*Tous*

On reprend  
le Tambourin.

*Minerve.*

D'un spectacle nouveau que la pompe s'ap-procte? Minerve a l'a-

mour va s'u-nir, Les Arts vont préparer la feste, L'amour va l'embellir.

*L'Ouverture pour Entr'Acte.*

## CASTOR ET POLLUX

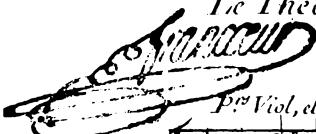
## ACTE PREMIER

*Le Theatre représente un Bûcher dressé pour les funérailles de Castor.*

## SCENE PREMIERE

*Chœur de Spartiates.*

*1<sup>er</sup> Viol., et H. bois.*



*Lent.*  
Bassons.

Bassons. *Tous.*

*Que tout gemisse, Que tout s'unisse? Que tout gemisse, Que tout s'unisse?*

*Que tout gemisse, Que tout s'unisse? Que tout gemisse, Que tout s'unisse?*

*Tous.*

*Préparons, élevons d'éternels monuments Au plus malheureux des Amants*

*Préparons, élevons d'éternels monuments Au plus malheureux des Amants,*

*Tous* *Trio.*

*Au plus malheureux des Amants; Que jamais notre amour ni son nom ne périsse?*

*Au plus malheureux des Amants; Que jamais notre amour ni son nom ne périsse?*

Castor et Pollux

Que tout s'unis ..... se, que tout gémissé?

Que tout s'unis ..... se, que tout gémissé?

tous.

SCENE 2.<sup>o</sup>  
Téléaire Phébé.

Phébé.  
Où courez vous? calmez cette douleur ex-

Téléaire.  
= trème.. Au pied de ce tombeau laissez cou-ler..... mes pleurs; En doi'je

## Acte I. Scene II.

37

craindre, les horreurs, Quand j'y viens expirer moi-même, Lincé a vaincu mon a -

= mant Je perds un héros que j'adore, Helas puis-je à mes maux ajouter le tourment De voir à mes ge =

*Phébe.*

= nous son rival que j'abhorre? Pollux est immortel, ce Héros offensé va le van =

*Air.*

= ger et vous défendre. D'un frère et d'un dieu courroucé Vous devez tout attendre. Que le Sort de vos enne =

## Castor et Pollux.

mis De votre cœur enfin calme la violence; Goutez l'espoir de la vengeance, Quand celui de l'a-

mour ne vous est plus permis, Goutez l'espoir de la vengeance, Quand celui de l'amour ne vous est plus per-

*Air tendre*  
*Téléar*

mis, Quelle foibte vic toi-re. Lors qu'on perd un bien sans retour: tour La vengeance plaît à la-

gloire Mais ne console pas l'amour La vengeance plaît à la gloire Mais ne con-



= sole. pas l'amour, Quel fut sur moy votre avantage, Quand les fils de Leda virent naître nos

seux, Castor étoit mortel, Castor eut tous malheurs, Le fils de Jupiter, Son frere eut votre hum-

= mage, Et son nom l'affranchit du séjour té. ne. breux; Jouissez, jouissez de cet heureux par-

## Phébe, Air.

= ge. Qu'il est aisé de s'enflâmer, Mais que j'ay lieu de m'allarmer D'un a =

## Castor et Pollux.

mour: te me rai... re; Pour quoy le dieu qui fait aimer n'est il pas le dieu qui fait plaisir, Pourquoi le

Dieu qui fait aimer n'est il pas le dieu qui fait plai - re.. La gloire trop longtemps me dispute son cœur, Un'

tendre interre:vre: appelle. Aux lieux où combat ce vainqueur, Allez, allez jouir de sa gloire, nouvelle. Au'

nom d'une amitié. fi- delle. Laissez moy toute a ma douleur, Mon cœur n'est plus fait que pour Elle..'.

Acte I. Scene III. Têlairé.

*Violons.*

*Balcons*

*Basse*

*Têlairé.*

*Tristes apprêts, pâles flambeaux, Jour plus affreux que les ténèbres, Cèbres lugubres des tombeaux,*

*Autres lugubres des tombeaux, Non je ne verrai plus que vos clartés funèbres, Non, non, je ne verrai*

## Castor et Pollux.

Musical score for the first system, featuring three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the piano accompaniment, and the bottom is the basso continuo line. The music is in 2/4 time and B-flat major. The lyrics are:

plus que vos dartsz sune... bres  
 Fin. Toi qui vois mon cae' éperdu,  
 Tous.

The basso continuo line includes figured bass notation: ♯ 6 6̣ / 5 / 6 7 / 4 4 4 7 / 5 6. The word "Fin" appears twice, once above the vocal line and once below the basso continuo line.

Musical score for the second system, featuring three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the piano accompaniment, and the bottom is the basso continuo line. The music is in 2/4 time and B-flat major. The lyrics are:

Pere du jour, o Soleil, o mon pere! Je ne veux plus d'un bien que Castor a perdu, Et je renonce à ta lu-

The basso continuo line includes figured bass notation: 7 / 7 7 / 4 7 / 5. The word "Fin" is not present in this system.

Acte I. Scene IV. Pollux, Téléaire, Troupe, d'Athletes.

*Forcé et hardiment.*  
dacapo. Violons et haub.  
=mière. Tristes *ap=* Mais dou partent ces cris nous  
♩ *dacapo.* tous.

*Chœur d'Athletes.*  
veaux! Téléaire.  
C'est luy cest Pollux qui s'avance?  
Triomphe vangeance // // triomphe vangean... ce. B. c.

*Marche.*  
Grave et fier  
Tous.

## Castor et Pollux.

## Pollux.

*Votre amour pour mon frere est assez signale', Non ce n'est plus des pleurs que ses manes de =*

*= mandent Cert du sang qu'ils attendent Et ce sang fatal a coule', Lincee est immole'.*

Chœur.

Acte I. Scène IV.

45

Viol. et hautb.

Que l'enfer applaudisse, à ce nouveau revers! Que l'en-

fer applaudisse, Que l'enfer applaudisse, à ce nouveau revers! Que l'en

fer applaudisse, Que l'enfer applaudisse, à ce nouveau revers!

fer applaudisse, Que l'enfer applaudisse, à ce nouveau revers!

## Lent. Castor et Pollux.

Vite.

Lent.

H.C.

*Qu'une ombre plaintive en jouisse! Le cri de la vengeance. Le*  
*Le cri &...*

*Qu'une ombre plaintive en jouisse! Qu'une ombre plain-*

Lent.

*cri de la vang.<sup>ce</sup> est le chant des enfers, est le chant des enfers, Le cri de la vang.<sup>ce</sup> est le ch.<sup>t</sup> des en-*  
*fers. en jouisse! Le cri de la vang.<sup>ce</sup> est le ch.<sup>t</sup> des enfers, Le cri de la vang.<sup>ce</sup> est le ch.<sup>t</sup> des en-*



Trio.

Acte I. Scene IV.

47

Lent.

Le cri de la vengeance, ce terrible chant des enfers. Qui ne plaintive en jou =

Le cri de la vengeance, ce terrible chant des enfers. Qui ne plaintive en jou =

Lent.

Qu'en enfer applaudisse, applaudisse a ce nouveau re =

Qu'en enfer applaudisse, applaudisse a ce nouveau re =

Vite.

## Lent. Castor et Pollux. Vite.

= vers. Qu'une ombre plaintive en jouisse!  
 = vers. Qu'une ombre plaintive en jouisse!  
 Qu'une

Lent. Vite. Lent.

Tous. Vite.  
 Que l'enfer applaudisse, Que l'enfer applau... dis... se  
 ombre plaintive en jouisse! Que l'enfer applaudisse, Que l'enfer applaudisse

Vite.

Acte I. Scene IV.

49

*Lent.*

*Lent.*

*Lent. H.C.*

à ce nouveau revers! Le cri de la vengeance est le chant des enfers. Qui une ombre plain

*vite*

*vite.*

*vite*

Que l'enfer applau-

= tive en jouisse. Que l'enfer applaudisse! Que l'enfer applau.

*vite*

= dis-se, à ce nouveau revers! Que l'enfer applaudisse, Que l'enfer appla...  
 = dis-se, à ce nouveau revers! Que l'enfer applaudisse, Que l'enfer appla...  
 = dis-se, à ce nouveau revers!  
 = dis-se, à ce nouv. re-vers!  
 Francaux

*P.<sup>vo</sup> Air pour les athlètes.*

*Acte I. Scene IV.*

This musical score is for a piece titled "Air pour les athlètes" from Act I, Scene IV. It is written for a piano (P.<sup>vo</sup>) and consists of four systems of music. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in 2/4 time, as indicated by the time signature at the beginning of the first system. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests and dynamic markings. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The score concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the fourth system.

52 Duo.

Castor et Pollux.

*Celattez fieres Trompettes, Pour l'Écho de nos retraites Que vos Sons*

*Celattez fieres Trompettes, Pour l'Écho de nos retraites Que vos*

*Viol. Doux.*

This system contains the first two staves of music. The top staff is the vocal line with lyrics, and the bottom staff is the violin line. The music is in a 7/8 time signature and features a melodic line with some grace notes and a more rhythmic accompaniment.

*ont d'appas, Ranimez notre courage, Que nos danses et nos pas Des com =*

*Sons ont d'appas, Ranimez notre courage, Que nos danses et nos pas Des com =*

This system contains the second two staves of music. The top staff continues the vocal line with lyrics, and the bottom staff continues the violin line. The lyrics are split across two lines. The music continues with similar melodic and rhythmic patterns, ending with a fermata on the final note of the vocal line.

Acte I. Scene IV.

*- bats soient encor l'image..* *Volez tous, Courez aux armes, Volez*

*- bats soient encor l'image..* *Volez tous, Courez aux*

*tous, Unissez vous,* *Volez tous, Courez aux armes, Vo =*

*armes, Unissez vous,* *Volez ..... Volez, Courez aux armes, Vo =*

= lez, Courez... aux armes, Volez,..... Courez aux armes, Qu'à jamais les jours d'al-  
 = lez,..... Courez, Volez,..... Courez aux armes, Qu'à jamais les jours d'al-

= lar... mes Soient les plus beaux jours pour nous.  
 = larmes Soient les plus beaux jours pour nous.



2<sup>e</sup>. Air gai.

Acte I. Scene IV.

55

*Tromp.* *Viol.* *Tr.* *Viol.*

*Tromp.* *Viol.*

*Tromp.* *Viol.* *Tr.*

*Viol.* *Tr.*

56

Tous.

Castor et Pollux.

3.<sup>e</sup> Air tres Gai.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 2/4. The music begins with a treble clef and a common time signature (C). After a few measures, it changes to a 2/4 time signature. The piece is marked '3.<sup>e</sup> Air tres Gai.'.

Reprise.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The time signature is 2/4. The music begins with a treble clef and a common time signature (C). After a few measures, it changes to a 2/4 time signature. The piece is marked 'Reprise.'.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The time signature is 2/4. The music continues with various rhythmic patterns and rests.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The time signature is 2/4. The music concludes with a final cadence.

Acte I. Scene V.

57

SCENE V.  
Pollux  
Je remets à vos pieds ces dépouilles sanglantes, J'en dois l'hommage à votre amour Ch.  
Pollux  
Thelaïre

Thelaïre.  
que ne puis-je encor le flater en ce jour Par des musiques plus éclatantes. Hé vous le pou-  
vez, et mon unique, espoir De vous seul enfin va dépendre, Parlez, que faut-il entreprendre?

Pollux  
Ch' disposez i. cy du suprême pouvoir, Le Roy du tenebreux Empire N'a pas vu tout en-

Ch' disposez i. cy du suprême pouvoir, Le Roy du tenebreux Empire N'a pas vu tout en-

Castor: *Castor*

= tier le malheureux Castor, Sa plus belle moitié, Son amour vit en cor, Et c'est par lui que je res-

Téléphore: *Téléphore*

= pire, Qu'entens-je? Ouy, belle Téléphore, Je brûle de ses feux, je vis de son ar-

Pollux: *Pollux*

= deur, Quand p<sup>r</sup> l'un cécé il m'a laissé, Sa haine, Tout son amour p<sup>r</sup> vous a passé dans mon

Pollux: *Pollux*

cœur, Et ce feu puissant qui m'en traîne Au cœur d'un immortel Se rallume, aujour-

Acte I. Scène V.  
Télaire

59

— d'huuy Pour être immortel comme luy. Que faites vous! ô Ciel! ces manes vous en-

This system contains the first two staves of music. The upper staff is a vocal line with lyrics and various musical markings such as asterisks and plus signs. The lower staff is a bass line with figured bass notation (6, 5, 4, 3, 6, 7, 7) and a common time signature.

— tendent; S'allois Seigneur, tombant à vos genoux, Exiger d'autres soins de vous, Que les

This system continues the musical score with two staves. The upper staff has lyrics and musical markings. The lower staff includes figured bass notation (5, 6, 6, 5, 6, 6, 5, 4) and a common time signature.

Pollux  
Dieux, que mes pleurs, que vos vertus de-man-dent. Té-la-i-re vos pleurs sont les

This system features the character Pollux. It consists of two staves with lyrics and musical markings. The lower staff has figured bass notation (5, 6, 5, 4, 5, 4, 3, 2, 3, 2, 4, 3) and a common time signature.

Télaire  
Dieux qui commandent. Jupi-ter vous donna le jour, à votre frere il peut le

This system concludes the page with two staves. The upper staff has lyrics and musical markings. The lower staff includes figured bass notation (7, 5, 6, 5, 6, 5, 4) and a common time signature.

rendre, Aux larmes de son fils quelle marque plus tendre Peut-il donner de son a-

*Pollux* -mour Quel ordre? quel espoir, et qu'entens-tu à mon tour? *Téléaire.* Allez prince, à ses pieds osez vous faire en-

= tendre, Montrez qu'aux immortels votre sort est tel... é. Jupiter dans les cieux est le Dieu du ton-

*Lent.* = nerre, C'est Pollux Sur la terre. Jera le Dieu de l'amitié, C'est Pollux Sur la'

## Acte I. Scene V.

01

terre. Sera le Dieu de Lamé... tie. Dun frere infor. tu ne' res. sus ci ter la.

cendre, Larracher au tombeau, menpêcher dy descendre, Tri. ompher de nos

feux, des Siens être l'appuy, Le rendre au jour, à ce qu'il aime, C'est montrer à Ju piter

même. Que vous êtes di... gne. de

62

*Pollux.**Castor et Pollux.*

lui. Quel trouble confus me de'-vo-re? Quelle pitié com =

= bat mes Sen-timens jaloux? Ombre que je ché'ris; Princesse que j'a =

=dore je seray digne aussi de vous.

*P.<sup>er</sup> Air des Athlettes pour Entr'Acte.*



# ACTE DEUXIEME

63

*Le Théâtre représente Le Temple de Jupiter.*

## SCENE P.<sup>ERE</sup> POLLUX.

*Per viol. un peu Lent.*

2<sup>e</sup> Violons

*tous un peu doux*

The musical score consists of two staves for two violins. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both are in 2/4 time and have a key signature of one flat (B-flat). The music is marked 'un peu Lent' and 'tous un peu doux'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The bottom staff features several trills marked with asterisks and numbers.

## Castor et Pollux.

*doux.*

*Nature, A. mour, qui partagez mon cœur, Qui de vous Sera le vainqueur?*

*T. doux*

*Fort.*

*Nature, A. mour, qui par tagez mon cœur, Qui de vous Sera le vainqueur?*

Detailed description: This is a musical score for a piece titled "Castor et Pollux". The page number is 64. The score is written for voice and piano. It consists of two systems of music. The first system begins with a piano introduction marked "doux." and features a vocal line with the lyrics "Nature, A. mour, qui partagez mon cœur, Qui de vous Sera le vainqueur?". The piano accompaniment includes a bass line with fingerings (5, 6, 5, 6, 7, 6) and a treble line with various chords and melodic lines. The second system continues the piece, marked "Fort." (forte), and repeats the vocal line with the same lyrics. The piano accompaniment in the second system is more complex, featuring dense chordal textures and rapid passages in both hands.

Acte 2<sup>e</sup>, Scene I. *Fin.*

*Fin.*  
*douce*

*Fin.*  
*douce*

De Jupiter i. cy mon destin va de-

*Fin.*  
*douce*

=pendre, L'amitie' brule d'obtenir Ce que l'am. fremit d'enten... dre; Et quel quar.

Castor et Pollux:

= rest que le ciel puisse rendre, Il va parler pour punir L'amite plus si. del, ou l'a-  
*vite.* *Lent.*

*Dacapo.*

SCENE 2.<sup>EME</sup>  
Pollux T  taire

*Dacapo.*

= mant le plus tendre. *Naturel.* *Pollux.* Ce sacrifice vous annonce quiaux dépens de ma  
 76. 6. 5. \*

*Dacapo.* *B. c.*

Acte 2<sup>e</sup> Scene II.

67

flâme, inter. ro. geant les Dieux; Je fais tout pour vous plaire, et je cherche en ces

lieux Votre bonheur dans leur réponse; Sans leur Secour, hélas! je lis trop dans vos

yeux Le Sort qu'à mon amour votre fierté prononce. Le mien dépend de

vous, mes vœux sont trop connus Pour les dissimuler en co-re. Je puis au moins adre-

=ror vos vertus, Elles sont les Dieux que j'im-plo...re. Lors qu'un Dieu s'est lais=

=se charmer, est ce un vain culte qui l'honore? Qu'il est aisé de dire qu'on adore l'ob=

=jet qu'on se défend d'aimer, Qu'il est aisé de dire qu'on adore l'objet

*Téléaire*  
*air gracieux.*  
qu'on se défend d'aimer Si de ses feux un Dieu n'est pas le maître, s'il ne peut

Acte 2<sup>e</sup>. Scene II.

69

vaincre un penchant amoureux, Sur nous pouvons nous donc connoître Un pou-

voir qu'ils n'ont pas sur eux, Sur nous pouvons nous donc connoître Un pouvoir qu'ils n'ont pas sur eux.

*Air tendre*

Goutez les Flateurs... ses promesses Que vous font vos destins. Gou- = tins. A de

*Lent* *moins Lent*  
foi... bles humains Laissez l'amour et ses sottises, A de soi... bles humains laissez la-

*Lent.**Castor, et Pollux.*

*= mour et ses fai- bles... ses. Ch' pourquoy ces honneurs me sont iiis desti-*

*= nez, Que n'ai-je le sort de mon frere; Ses jo<sup>ies</sup> mortels furent bornes, Mais ses jo<sup>ies</sup> fortunées étoient*

*faits pour vous plai- re; Ad'ternels malheurs les miens sont condamnez. Mais les prêtres du*

*Dieu sortent du sanctuaire, Jupiter va parler, l'univers va se taire.*

*grave.*

*grave.*



ACTE 2.<sup>E</sup> SCENE 3.<sup>E</sup>ME

*Le grand Prêtre. Le grand Prêtre, Pollux, Têlair, Peuple &c.*

*Lentement.*  
1<sup>er</sup> Violons. *Le Souverain des*

2<sup>e</sup> Violons

*Dieux va paroître en ces lieux, Dans tout Uclat de sa puissance, Dans ce temple avec*

6 6 6 4 7 6 6

## Castor et Pollux.

luy vont des cendre les Cicux; Tremblez, respectez Sa présen. ce, Fuyez mor-  
 tels curieux, Ce n'est que par les feux et la voix du ton-ner

The musical score consists of four systems. Each system includes a vocal line (soprano and tenor) and a piano accompaniment. The piano part features complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and chords, with dynamic markings such as *F.* (forte) and *D.* (diminuendo). The lyrics are written below the vocal lines.

Acte 2<sup>e</sup>. Scene. III.

re. Qu'il s'annonce à la terre, Et l'éclat redoute de son front glori-

D. F. D.

F. D. F. D.

= eux, n'est vu que par les Dieux, Qu'au nom de ce Dieu Suprême, De respect et deffroy tous les

F. D.

Chœur des Prêtres *Castor et Pollux.*

cœurs soient glacés, fuyez et tremblez. Fuyons et tremblons nous mêmes. H. C. Fuyons et fre. missons nous mêmes.

*F.* *pr* Fuyons et tremblons nous mêmes.

*F.* *2<sup>e</sup>*

SCÈNE  
4.<sup>ÈME</sup>

Descente de Jupiter majestueusement. Fuyons et tremblons nous mêmes.

Violon et H. bois.

Jupiter.  
Pollux,

Acte 2<sup>e</sup>. Scene IV.

75

Pollux.

*Lent.*

Ma voix puissant maître du monde, J'é leve entremblant jusqu'à toy, D'un Seul de tes re =

= gards dissipant mon ef fruy, calme aussi ma douleur pro. fon... de, ô mon pere E =

= coute mes vœux L'immorta li. te qui m'en chaîne. Pour ton fils désormais n'est qu'un Suplice af

*freux: Castor n'est plus, et ma vengeance est vaine, Si ta voix souve-raine Ne le rap-*

*très lent.* *Jupiter.*  
*peuple a des joies plus heureuses, Ô mon père, ô mon père, Ecoute mes vœux. Mon amant s'inter-*

*resse, a ces tendres allarmes, Mais l'enfer a des loix que je ne puis sor-*

*cer; Le Destin me deffend de repondre a tes Larmes, Et mon amour te déf-*

= fend dy penser. Ch' pourquoy cet ordre Seve-re? Ce qu'Alcide aux enfers a pu pour Soua-

= mi, Ne le pourrai-je. pour un frere? D'Almene à ton amour le destin fut u- =

= ni, Mais l'amour de Lié-da te fut el... le moins chere?

Ah! Lais se moy per cer . . . . . jusques aux Sombres bords;

*Vivem. c*  
*fort.*

*Tous.*

J'ouvriray sous mes pas les antres de la terre, J'iray braver Plus

Musical score for 'Castor et Pollux' showing vocal lines and piano accompaniment. The score is in 2/4 time, key of B-flat major. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with a forte dynamic, and a section marked 'Tous.' (All). The lyrics are: 'Ah! Lais se moy per cer . . . . . jusques aux Sombres bords;' and 'J'ouvriray sous mes pas les antres de la terre, J'iray braver Plus'. The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, dynamics, and articulation marks.



*lent.*

Acte 2<sup>e</sup>. Scene IV.

79

*vite.*

= ton, J'iray chercher les morts; Lance devant moi ton tonner

*lent.* *vite.*

6 4 7 5

= re, J'en chaîneray Cer - be - re et vaincu de ces lieux, Je verrai mon frere et mon Pere et tes

5 \* 5 4 5 4 \*

*Jupiter:*

Cieux. J'ay voulu te cacher le sort qui te me - nace, Si tu des cends au Séjour de la

7 6 4

B.C.

## Castor et Pollux.

Nuit, aux barrières du jour Castor sera conduit; Mais il est ordon =

= né pour prix de ton audace, Que tu prennes sa place. Te-la-ïre! hé. =

*Pollux apart tendrem<sup>t</sup>*

= las pour toujours: Tu me serois ravie? Tes jours Eternels, tes beaux

*Jupiter:*

jours sont trop di... gnes d'en vie. Oh! quel éclat peut faire aimer la

*Pollux.*

Acte 2<sup>e</sup> Scene IV.

vie, Lors qu'un amour fatal empoisonne. Son cours; Non je verray Car =

= tor, il verra Té-la-i-re; N'est aime, c'est à luy d'être heureux, Chaque ins =

= tant qu'icy je res-pi-re, Est un bien que j'enlève à Son cœur amou =

Jupiter.  
= reux, Avant que de céder au penchant qui t'inspire, Vois ce que tu pers dans les

## Castor et Pollux.

*Cieux.*  
*per Violons.* *Enfans du Ciel, charmes de mon em-pire, Plaisirs, vous qui*

*2<sup>es</sup> Violons*

*B.C.* *tous Doux.*

*faites les Dieux Triompher d'un Dieu qui Soupire.*

ACTE 2<sup>E</sup> SCENE 5.<sup>E</sup>ME

Viol. et flutes.

Gracieux

Pollux, hébé, danseuse, et Sa suite

Entree d'hebe et de Sa Suite

H.C.

H.C.

6

76

84 Chœur de la suite d'Hebe.

Castor et Pollux.

Trio.

*Violons.*

Connoissez notre puissance, Jeune immortal ou courez vous? Le ciel vous promet avec

*Trio.*

*T.* Connoissez notre puissance, Jeune immortal ou courez vous? Le ciel vous promet avec

nous Une Eter nelle jouis sance, Une Eter nel. . . . . le. Une Eter-

nous Une E ternelle jouis sance, Le. Ciel vous promet avec

= nelle jouis sance, Une Eter nelle Jouis san. . . . . ce. *Simp.*

nous Une Eternelle Jouis . . . san . . . ce. *B. C.*

Connoissez notre puissance, Jeune immortal ou courez vous, Le-

Connoissez notre puissance, Jeune immortal ou courez vous, Le

Ciel v' promet avec nous, Une Éternelle jouissance, Le Ciel vous promet avec nous Une Éter =

Ciel v' promet avec nous Une Éternelle jouissance. B.C. Le Ciel vous promet avec nous Une Éter =  
Danse.

= nelle jouis-san-...-ce.

= nelle jouis-san-...-ce. B.C.

Pollux

Tout l'éclat de l'Olympe est en vain

## Castor et Pollux.

= mé Le Ciel et le bonheur Su prême. Sont aux lieux où l'on

ai... me, Sont aux lieux où l'on est ai... mé Air gracieux pour Hèbe  
 et Ses Suivantes.

Viol et flûtes

un peu doux

P. Reprise.



*Petit chœur des Suivantes d'hébé*

*Q'hebé' de fleurs toujours nouvelles forme vos chaînes immortelles forme vos*

*Q'hebé' de fleurs toujours nouvelles forme vos chaînes immortelles forme vos*

*Basses*

*chaî... nes immortelles, forme vos chaî... nes immortel. les.*

*chaî... nes immortelles, forme vos chaî... nes immortel. les.*

*Pollux*

Un malheureux Amour m'engage sous sa loy. Plaisirs que voulez vous de moy? On reprend l'air précité.

*Air p.<sup>r</sup> une Suivante d'Hebé.*  
*Notes égales.*

Que nos jeux combtent vos vœux, Suivez bébé, que votre jeunesse, Sans cesse, re-

-naïsse, Pour être à jamais heureux. La grandeur la plus brillante N'est

pas l'attrait qui vous tente, Venez, voyez, goûtez, Ces Celestes Vo-luptez; Nous ai-

Acte 2<sup>e</sup> Scene.V.

89

*—mons, Jupiter même, n'est heureux que quand il aime, aimez, goûtez, Sui=*

*—vez les biens qui vous sont réservés. Plaisirs, que voulez vous de moy! reprend*

*Pollux. — On*

*le petit Char*

*Ah! Sans le trouble où je me vois, Charmans plaisirs je vous Se. rois si. del. =*

*Pollux. —*

*= le, Mais dans l'excès de ma douleur mortelle,, Plaisirs, que voulez vous de moy?*

99 Viol. et flutes douces

2. Air pour hebe' et Ses Suivantes

The musical score is written for Violins and Flutes. It consists of four systems of staves. The first system is labeled 'Sarabande' and includes the instruction 'T. Sans bassons.' The notation includes various dynamics such as *f*, *ff*, and *mf*, and articulation marks like accents and slurs. The piece is in 3/4 time and features a melodic line in the upper voice and a supporting bass line in the lower voice.

Flûtes.

Acte 2.<sup>e</sup> Scene V.

91

Viol. doux.

Une Suivante, d'Hebe.

Voici des Dieux l'azile aimable,

Goutons des Cieux la paix durable,

Plus de plaisirs Que de desirs, Des chaines sans peines, Et des beaux jo<sup>rs</sup> comptez tou.

= jours Par les amours. Si l'on soupire, C'est sans martire, Est on charmé,  
 On plait de même On dit qu'on aime, On est aimé On dit qu'on aime.

The score consists of two systems of music. Each system contains a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The lyrics are in French and are written below the vocal line. The piano accompaniment includes various musical notations such as chords, arpeggios, and fingerings.

*Pollux:*

On est aimé. Si je romps vos aimables chaînes, J'épargne aux Dieux ma

honte, et mes Soupirs; Je descens aux Enfers pour oublier mes peines, Et Castor rendra =

= tra pour goûter vos plaisirs

*Entrée d'Hebé pour Entr'acte.*

# ACTE TROISIEME

Le Théâtre représente l'Entrée des Enfers.

## SCENE P.<sup>RE</sup>

Phébé, Chœur de Spartiates.

Prelude.

Musical score for the Prelude, marked "Fierment" and "Ten". The score is written for a single melodic line and a bass line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The melody is characterized by a strong, rhythmic pulse with frequent eighth and sixteenth notes. The bass line provides a steady accompaniment with similar rhythmic patterns. The piece concludes with a final cadence.

Musical score for the vocal entry, marked "Doux". The score is written for a single melodic line and a bass line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The melody is more lyrical and features a mix of quarter and eighth notes. The bass line provides a steady accompaniment. The lyrics are: "Rassemblez vous Peuple Secondez moi, Des portes des Enfers écartez votre Roi, Des portes des En-". The piece concludes with a final cadence.



*Chœur.*  
 J'en écarterz votre Roi. Des portes des Enfers écartons notre Roi; Des portes des Enfers écartons, écar-

*Chœur.*  
 Des portes des Enfers écartons // notre Roi. Des portes des En

*Phébé*  
 Des portes des Enfers écar-tez .... votre Roi.  
 = tons notre Roi. Des portes des Enfers écartons notre Roi.  
 = fers écartons notre Roi; Des portes des Enfers. .... écartons, // notre Roi.

*Viol.*

## Castor et Pollux.

*plus lent.*

*Fin* *Doux*

*Phebe'*

*plus lent.* *doux*

*Fin.*

*Abime affreux, noir Séjour des coupables, Redoublez, S'il se*

*Fort* *D.*

*peut, votre horreur à ses yeux; Vous qui veillez sans cesse à défendre ces lieux, Démon votre de =*

*6* *Forti* *Doux.* *6* *7* *7* *5* *8* *7*

Acte 3<sup>e</sup> Scene 1.

*= voir est d'être impitoyables; Monstres déchaînez-vous contre un audacieux, Rallumez vos feux*

*redoutables. Il vient, Peuple, Secondez moi; Des portes des Enfers, Écartez votre Roi. Des*  
*Chœur.*

*Des portes des En-*  
*Chœur.*  
*fort*  
*On reprend le Chœur.*

Phébé. Castor et Pollux.

SCENE 2.

Pollux,  
Phébé.

Ah! Prince, où courez vous? Je vois... le à la victoire Qui doit enfin couronner mes tri-  
 \* Air.  
 vaux. Le chemin des Enfers, sous les pas d'un Héros, Devient le chemin de la gloire, Devient le che-  
 Phébé.  
 = min de la gloire. Quelle gloire cruelle, et quel affreux devoir! Voyez plutôt tout ce peuple en larmes,  
 Et si mes yeux sur vous ont le moindre pouvoir, Voyez aussi couler mes larmes. Mon.

Pollux.

*Phébé.*

frere est tout ce que je vois! La Parque jalouse otez vous ses droits! Qu'espérez vous cruel, du transport

*Pollux.*

qui vous guide? Imiter Jupiter, et Surpasser Alcide. Quand je quitte les Cieux pour voler aux En-

=fers, le de'gager mon frere, ma sincere amitié, préfere la gloire qui me suit aux honneurs que je pers.

*Phébé*

Suis donc la gloire qui t'appelle, Quitte le jour, l'empire et les Cieux d'où tu Sors, Va triompher sur le rivage.

## Castor et Pollux.

Sombre, Des cœux vole aux Enfers pour disputer une ombre A l'avare tiran des morts; Partageant le destin ou tu fu-

reur le livre, Ingrat, j'ai su t'aimer, et je saurai te suivre.

SCENE 3.  
Pollux Ah! Princesse, à mes  
Phébé  
Telaire

pleurs unissez vos efforts.. Mais quelle est mon erreur extrême! Cruelle, vous allez l'encourager vous

Telaire  
même. A suivre ses transports. Aux pieds de ses autels j'ai consulté mon pere, Et le Sombre ave-

*Handwritten signature or flourish.*

Acte 3<sup>e</sup>. Scene III.

101.

*venir a paru devant moi, Cher Prince, à vos destins livrez v<sup>o</sup> sans effroi, Ecoutez ce qu'un Dieu n<sup>o</sup> permet qu'on li*

*Violons*

*perce. Son char a reculé, tout à coup à mes*

*Tous*

*yeux, J'ai vu la nuit, l'Herèbe, et les affreux rivages; Mais soudain mille C=*

## Castor et Pollux.

*doux*

*plus Lent.*

clairs ont percé les nuages, Et du fond des Enfers j'ay vu de nouveaux Dieux Passer au dessus du Ton

*plus Lent.*

*Fort et vite.*

*vite*

Un coup de foudre est tombé sur la terre



*doux et gracieux.*

*plus lent*

*Pollux.*

Mais j'ignore, quel sang a coulé dans ces lieux. Les Dieux respecteront le sang de Tellaïre, Il régne

=ra Sur cet empire, Et les jo.<sup>is</sup> de Castor lui seront destinés; Quand je vous peris tous deux, quand je me peris moi-

*Phébe.* *Pollux.*

même, Des deux objets que j'aime Je fais au moins deux Amants fortunés. Qu'entendez-vous? Il n'est plus temps de

## Castor et Pollux.

Phébé

feindre, j'adorois Te-la-ire, et j'ai dû me contraindre Sur les feux dont j'étois épris. Quel a-

vou. ma douleur n'a donc rien qui l'égalé, Ingrat, pour combler tes mépris, tu me gardois une Ri-

Téléaire.

Trio.

Je verrai donc ce que j'aime, C'est

Phébé

=valse.  
Pollux.

Plaignez vous a l'amour, accusez Son pouvoir. Je ne verrai plus ce que j'aime, C'est

vous, C'est vous qui me rendez l'espoir, C'est vous qui me rendez l'espoir. O douceur ex-  
 =trême? C'est vous qui m'ôtez tout espoir, C'est vous qui m'ôtez tout espoir. O douleur extrême?  
 vous, C'est vous qui m'ôtez tout espoir, C'est vous qui m'ôtez tout espoir. B.C.

=trême? O douceur ex...trême? O douceur, ex.tré.me? O dou=  
 Je ne verrai plus ce que j'ai me, O douleur, ex.tré.me? O dou=  
 Je ne verrai plus ce que j'aime, O Suplice, ex.tré.me? O Suplice Sup-

Castor et Pollux.  
Pollux.

=leur extrê-me?  
 Mais le Ciel s'obscurcit, le jour pâlit d'affroi, Tout l'Enfer d'échai=  
 =leur extrê... me?  
 B.C.  
 =plice extrê-me?  
 =né! S'élan... ce. contre moi.  
 SCENE 4.  
 Pollux, Téléire, Phébé,  
 troupe de Démon's Sor=  
 tant de la Caverne.

Viol. vivem.<sup>t</sup>  
 doux.  
 Phébé.  
 Sortez, sortez d'esclavage, Combattez, combat=  
 Tous.  
 doux.

tez démons furieux, Sortez Combatez... démons furieux, Sortez des clavage, Combat

6 7 4 3 5 9 5 5 9 8 5 9 8

Telaire. Trio.

Phébé

tez démons furieux, Combatez, Sortez des clavage, Pollu.

6 5 9 5 4

Tombez, tombez, rentrez dans les cla-

Tombez, //, rentrez dans les clavage, Arrêtez démons furieux, Livrez.

Sortez, sortez, //, désclavage, Combattez démons furieux, Fermez lui cet affreux pas =

vage, Tombez, //, rentrez dans les clavage, Arrêtez démons furieux; Livrez.

lui cet affreux passage, Tombez, //, tombez Livrez lui cet affreux passage, Tom =

rage, Combattez démons furieux. Fermez lui cet affreux passage Combattez démons furi =

moi cet affreux passage, Tombez, tombez, & Livrez moi cet affreux passage, Tom =

Acte 3<sup>e</sup> Scene IV.

= bez, //, tombez, Laissez lui cet affreux pas-sa...ge, Laissez lui cet affreux pas-sa... =  
eux, fermez lui cet affreux pas-sa...ge, Et redoutez le fils du plus puissant des  
= bez, tombez, Laissez moi cet affreux passage, Et respectez le fils du plus puissant des

=...ge, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des  
Dieux, Et redoutez le fils du plus puissant des Dieux, Et redoutez le fils du plus puissant des  
Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des

110.

Castor et Pollux.

*Sort*

*doux*

*Dieux.*

*Dieux.*

*Dieux.*

*Chœur de Démon.*

*Sortons, //, Sortons des clavage,*

*Sortons, //, Sortons des clavage,*

*Sortons des clavage*

*Fort*

*Doux*

Detailed description: This is a page of a musical score for the opera 'Castor et Pollux'. It features seven staves. The top staff is a vocal line starting with a forte dynamic and ending with a dolce dynamic. The second, third, and fourth staves are piano accompaniment parts, each starting with a 'Dieux.' marking. The fifth staff is a vocal line for the 'Chœur de Démon' with lyrics 'Sortons, //, Sortons des clavage,'. The sixth staff is another vocal line with the same lyrics. The seventh staff is a piano accompaniment line with lyrics 'Sortons des clavage' and dynamics 'Fort' and 'Doux'.





lui cet affreux passage,      Démons furieux rentrez, Livrez  
 = tez desclavage,      Démons furieux Sortez, Fermez  
 moi cet affreux passage,      Tombez, //, rentrez, Tombez, //, rentrez  
 Fermons lui cet affr. passage,      Sortons, //, Sortons, Fermons  
 Fermons lui cet affr. passage,      Sortons, //, Sortons, Fermons  
 Fermons lui cet affr. passage,      Sortons //, Sortons, Fermons

Acte 3.<sup>e</sup> Scene IV.

113

lui cet affr. passage, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux. Tom=

lui cet affr. passage, Et redoutez le fils du plus puissant des Dieux.

— dans les lavage. Et respectez le fils du plus puissant des Dieux. Tombez, tom

lui cet affr. passage, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux.


lui cet affr. passage. Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux.

lui cet affr. passage, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux.

lui cet affr. passage, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux.

*bez, tombez, //, //, Tombez, //, rentrez, laissez lui cet affr.<sup>e</sup> pas-*  
*Sortez, //, désclava ..... ge, Sortez, //, Fermez lui cet affr.<sup>e</sup> pas-*  
*= bez, //, //, Rentrez Tombez, //, rentrez dans les cla-*  
*Fermons lui cet affr.<sup>e</sup> passage, Sortons, //, Fermons lui cet affr.<sup>e</sup> pas-*  
*Fermons lui cet affr.<sup>e</sup> passage, Sortons, //, Fermons lui cet affr.<sup>e</sup> pas*  
*Fermons lui cet affr.<sup>e</sup> passage, Sortons, //, Fermons lui cet affr.<sup>e</sup> pas*

= sage, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux.  
 = sage. Et redoutez le fils du plus puissant des Dieux; Et redoutez le fils du plus puissant des Dieux.  
 = sage. Et respectez le fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux.  
 = sage. Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux;  
 = sage. Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux;  
 = sage, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux.

*1<sup>re</sup>* Air des Demons. 

Castor et Pollux.

*Vivement.*



First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass staves with notes and rests.

*Rep.*



Second system of musical notation, measures 5-8. Treble and bass staves with notes and rests.



Third system of musical notation, measures 9-12. Treble and bass staves with notes and rests.



Fourth system of musical notation, measures 13-16. Treble and bass staves with notes and rests.

Chœur. Acte 5<sup>e</sup>. Scène IV.

*Brisons tous nos fers, Ébranlons la terre, Brisons tous nos fers, Ébranlons la terre, Qu'au feu du tonnerre Le feu*  
*Brisons tous nos fers, Ébranlons la terre, Brisons tous nos fers, Ébranlons la terre, Qu'au feu du tonnerre Le feu*  
 Tous. *Ébranlons la terre, Ébranlons la terre,*

*des Enfers Déclare la guerre?*  
*des Enfers Déclare la guerre? Qu'au feu du tonnerre,*  
*Qu'au feu du tonnerre Le feu des Enfers Déclare la guerre? Qu'au feu du tonnerre.*

Qu'au feu du tonnerre, Le feu des Enfers Déclare la guerre.  
 Le feu des Enfers Déclare la guerre?  
 Le feu des Enfers Déclare la guerre? Brisons tous nos fers.  
 Qu'au feu du tonnerre, Le feu des Enfers Déclare la guerre? Embrasons les Aïrs  
 Qu'au feu du ton-  
 Ebranlons la terre, Qu'au feu du ton-



Acte, 3.<sup>o</sup> Scene, IV.

Embrasons les airs. . . . .

= nerre Le feu des Enfers Déclare la guerre? Embrasons les airs, Qu'au feu du tonnerre Le feu des En-

= nerre Le feu des Enfers Déclare la guerre? Qu'au feu du tonnerre Le feu des En-

Embrasons les airs, Qu'au feu du tonnerre Le feu des Enfers Déclare la

= fers Déclare la guerre? Embrasons les airs, Qu'au feu du tonnerre Le feu des Enfers Déclare la

fers Déclare la guerre? Embrasons les airs. . . . .

*Castor et Pollux.*

querre? Embrasons les airs . . . . ., Embrasons les airs

querre? Embrasons les airs, Embrasons les airs.

Jupiter lui même Doit être Soumis Au pouvoir suprême Des Enfers u =

Jupiter lui même Doit être Soumis Au pouvoir suprême Des Enfers u =

Acte. 3. Scene IV.

= nis, *Ce Dieu téméraire. Veut-il pour son fils Détronner son frère? Veut-il p<sup>r</sup> son*  
 = nis, *Ce Dieu téméraire. Veut-il pour son fils Détronner son frère? Veut-il p<sup>r</sup> son*  
 = nis, *Ce Dieu téméraire. Veut-il pour son fils, Veut-il pour son fils, Détronner son frè*  
 *fils Détronner son frère? Ce Dieu témé-rai . . . . . re. Veut-il pour son fils Détronner son*  
 *fils Détronner son frère? Ce Dieu témé-rai . . . . . re Veut il p<sup>r</sup> son fils Détronner son*  
 = re, *Ce Dieu téméraire. Veut-il p<sup>r</sup> son fils Détronner son*

Castor et Pollux. 2<sup>e</sup> Air des Démons

The image shows a page of musical notation for the second air of the opera 'Castor et Pollux' by Jean-Baptiste Lully. The title is 'Castor et Pollux. 2<sup>e</sup> Air des Démons'. The page number is 122. The score is written for a vocal part and a basso continuo part. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The music is in a 2/4 time signature. The vocal line starts with the lyrics 'frere.. Brisons tous nos' and includes a 'Da capo' marking. The basso continuo line also includes a 'Da capo' marking. The score is divided into two systems, each with a vocal line and a basso continuo line. The first system has four staves, and the second system has two staves. The music is written in a clear, legible hand, with various musical notations such as notes, rests, and ornaments.

*Da capo*

*frere.. Brisons tous nos*

*frere.. Brisons tous nos*

*Da capo.*

*frere..*

Scene V.  
Phébé.

Phébé.

Tout cède à ce héros vainqueur, Et Mercure a forcé les portes du Ténare,

Tous, vite. B.C.

Arrestez, arrêtez barbare, Ou laissez moi percer l'horreur Qui vous couvre et qui nous sé-

## Castor et Pollux.

Viol.

*F.* *D.*

*Tous* *D.*

= pare; Avancons... quelle main s'oppose à ma fureur? Qui m'arreste?... et quel feu de mon ame s'ém-

*F.* *D.*

= pare? Démon, ne puis-je armer votre courroux vengeur? Pour aller jusqu'à vous s'il ne faut que des-

Acte. 3.<sup>e</sup> Scene V.

crimes, Mon désespoir m'ouvrira vos abîmes, Et déjà tout l'Enfer a passé dans mon

cœur, Et déjà tout l'Enfer a passé dans mon cœur.

*De l'Air des Diables*  
pour l'entr'acte.  
p. 116

ACTE QUATRIEME.  
 Le Théâtre représente les Champs Elisés.  
 SCENE P.<sup>RE</sup>

*P.<sup>1</sup> Viol. doux, et Flutes.*

*Castor.*

*Lent et gracieux.*

*2<sup>es</sup> Viol.*

*Tous, doux*



Acte 4<sup>e</sup> Scene I.

*Castor.*  
Sejour de l'éternelle paix Ne calmerz vous point mon ame impatiente.

*Symph.*  
après la 2<sup>e</sup> fois qu'on a repris le Rondeau on joue la Symphonie de la page 8. au lieu de celle-ci. *Fin.*

Ne calmerz vous point mon ame impatiente... *te.* *Fin.*

## Castor et Pollux.

Temple des demi dieux que j'habite à jamais, Combattez dans mon cœur ma flamme. renaisante, l'a-

-mour jus qu'en ces lieux me poursuit de ses traits, Castor ny voit que son Amante, Et vous perdez tous

*Symph.*

vos traits. Séjour

Que ce murmure est doux - - -

Acte 4.<sup>e</sup>, Scene I.

que cet ombrage est frais. De ces accords touchans la Volupté, m'enchante Tout rit, tout pré-

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

SCENE 2.<sup>e</sup>

Castor,

Les ombres heureuses.

vient mon attente, Et je ferme en cor des regrets. Séjour -

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

*Air p<sup>r</sup> les ombres.**Castor et Pollux.*

*Pour et gracieux.*

*Chœur.*

*Qu'il soit heureux comme nous ; Des biens que n<sup>o</sup> goutons Sur cet heureux ri =*

*Qu'il soit heureux comme nous ; Des biens que n<sup>o</sup> goutons Sur cet heureux ri =*

Acte 4.<sup>e</sup>, Scene II.

131

*Duo.*  
va ge, Nos cœurs ne sont point jaloux, Nos cœurs ne sont point jaloux; Il les  
*H.C.*  
= va ge, Nos cœurs ne sont point jaloux, Nos cœurs ne sont point jaloux.

voit, qu'il les par-ta-ge; Qu'il soit heureux comme nous,  
Qu'il soit heureux comme nous.

*Castor et Pollux.*

*Louez un peu gaye.*

*Qu'il soit heureux. . . . . comme nous.*

*H. C.*

*Qu'il soit heureux comme nous.*

*Flutes*

*Trom*

*Fl.*

*T.*

The musical score is arranged in three systems. The first system contains two vocal staves and two instrumental staves. The vocal staves have lyrics in French. The instrumental staves are for Flutes and Trombones. The second system continues the vocal and instrumental parts. The third system features a more complex instrumental arrangement with multiple staves for Flutes and Trombones. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Acte 4.<sup>e</sup>, Scene II.

*Doux*

*Viol.*

*une Ombre.*

*Ici se leve l'aurore Qui brille et dure toujours, Qui bril... le et dure toujours.*

*T.* *doux* 6 5 4 7

*Toux* *doux*

*Les jours serains, les beaux jours s'empresent ici d'eclairer; Les jours se*

*F. doux* 6 3

Castor et Pollux.

Fort. Doux.

reins, les beaux jours S'empresent ici d'éclorre. Heureux qui finit son cours Pour voir

naitre ici l'Aurore. Qui brille et dure toujours; Heureux qui finit son cours Pour voir

6 3 6 6 3 4 6 3 4 \* 0 6 6 7 6 6



Fl. <sup>tr</sup>

naître ici l'aurore, Qui bril... le, et dure toujours.

6 6 7 6 4 7

Viol. Chœur Viol

Heureux qui finit son cours Pour voir naître ici l'au... ro... re, Qui bril... le, et

Trio. Tous.

dure toujours, Heureux qui finit son cours Pour voir naître ici l'au... ro... re, Qui bril...  
 brille toujours, Qui bril... le, Heureux qui fi-

B. C. 9.

## Castor et Pollux.

..... le, et dure toujours, Qui bril..... le, et dure toujours.  
 = nit son cours Pour voir naitre ici l'au... ro..... re Qui bril..... le, et dure toujours.

*Gavotte gaie.*

*Rep.*

une Ombre.

Acte 4<sup>e</sup>, Scene II.

137

Sur les Ombres fu-gi-ti-ves L'amour lance en-cor des feux, sur les Ombres fu-gi-ti-ves L'amour lance en-

Viol. B. C. Viol.

= cor des feux L'amour lan ce en cor des feux;

B. C.

Mais il ne fait sur ces rives Qu'un peuple d'amans heu-reux, qu'un peuple d'a-

mans heu-reux. Violons. Sur les Ombres fu-gi-ti-ves L'amour

## Castor et Pollux.

*Lent.*

lance en cor des feux, L'amour lan . . . . . ce, L'amour lance en cor des feux

Viol. *vite.*

*Lent.*

L'amour lan . . . . . ce, L'amour lance en cor des feux

*vite.*

*Fin.* Les plaisirs les plus aimables Naissent plu =

Acte 4<sup>e</sup> Scene. II.

— tôt que leurs vœux, Ils sont purs, ils sont durables, Ils sont purs, ils sont dura... —

7 5 6 6 6 4 6 6 5

= bles. Sur les Om =

*Da capo*

6 6 6 6 6 6 6 6

*P<sup>er</sup> Passepied.*

*Reprise.*

## Castor et Pollux.

*Passepied.*

*T. Reprise.*

*T.*

*Autant d'amours que de fleurs, Autant d'amants que de belles, Au = belles;*

*Des bellis toujours fidelles, Des Amants toujours vainqueurs, Et des fleurs toujours nouvel... les.*  
*Reprise.*

*On reprend*  
*Le per*  
*Passepied*  
*vivement.*

*Chœur*  
*de Basois.*

*Fuyez, Fuyez ombres légères, Vos jeux sont*

**SCENE III**  
*Pollux, Castor,*  
*Les Ombres.*

*prophanez par des yeux téméraires, Fuyez, Fuyez ombres légères.*  
*Pollux.*

*Rouvrez vous habitans for-tu-nez, Loin de troubler ce favorable azile, J'y viens goûter la*

B.C.



paix que vous donnez, Rassurez vous habitans fortunéz, Mes jours vous sont abandonnez;

C'est ici des Héros la demeure tranquile, Castor doit habiter ces lieux? Chere Ombre paraissez..

*Castor.*  
Mais qui s'offre à mes yeux! C'est ce lui que je vois? o Castor, o mon Frere! Quanten-je! o mon

*Pollux.*  
Frere est ce vous! J'ai donc flechi du sort la cruauté sé-vère, O! moments de tendresse!



Acte 4.<sup>e</sup> Scène III.

143

*Castor.*

O moments les plus doux! O mon frère, est ce vous? O mon frère est ce vous?

O moments les plus doux! O mon frère est ce vous? C'est moi qui viens bri-

*Castor.*

ser la chaîne qui te lie, C'est moi qui t'ai vengé d'un rival odieux. Je verrais la carte des

*Pollux.*

*Castor.*

Cieux! C'est peu de te rendre la vie, Le sort l'élève au rang des Dieux; Si je le partage à vos

*Pollux.*

yeux, Que la gloire en sera chère, Nos rangs ne seront pas égaux, tu sauras mon destin.



## Castor et Pollux.

*Castor.* *Pollux.*

*Oh! ah! celui que j'espere, Sans T'élire et vous finiroit il mes maux? T'élire... à ce nom tu*

*Castor.*

*vois couler mes larmes; O ciel! expliquez ces allarmes, M'annon cez vous mon amante aux Enfers.*

*Pollux*

*Non, Elle voit le jour T'élire, ta - do-re; Au pied de ton bucher détestant l'univers, J'ai vu l'hor*

*-reur qui la dévore, Des Spectres et des cœurs envain lui sont offerts, Tu dois m'en croire, hé-*

Acte 2.<sup>e</sup> Scène III.

14.

Castor.

Pollux.

Las! L'éclair l'adore. Et je puis la revoir encore, Et je vous dois un bien si précieux! Attens,

mon amitié si d'elle. Doit encor dévoiler un secret à tes yeux, Un autre que Lincée, à Soupi-

Castor.

Pollux.

ré pour elle. Un autre que Lincée, O Dieux! J'immolerai l'audacieux; Ne le hais point,

Castor.

Pollux.

C'est un rival qui t'aime, Et qui s'est immolé lui-même; Parlez, nommez moi ce rival! J'aime,

## Castor et Pollux.

mais que ton cœur n'en prenne aucun ombrage, Puis qu'un destin fatal, Va m'imposer les

Castor. Pollux

fers dont ma main te dégage. Par ton supplice, O ciel! j'a-che-te-rais le jour! Tout l'un

Castor.

vers demande ton retour, Tu vas régner sur un peuple fi-delle: Le fils de Jupiter doit lui don

Pollux. Castor.

ner la loi. Mon immortalité t'appelle; J'immole au Seul plaisir qui m'approche de toi

Acte 4<sup>e</sup>. Scene III.

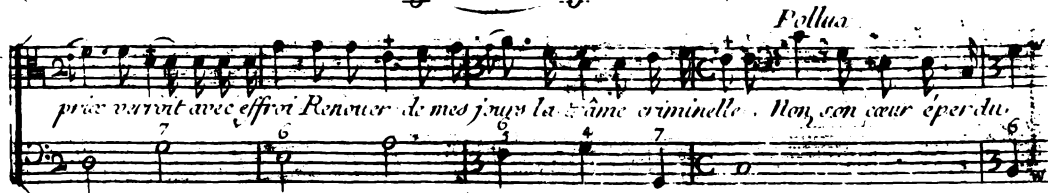
14

*Pollux* *Castor*

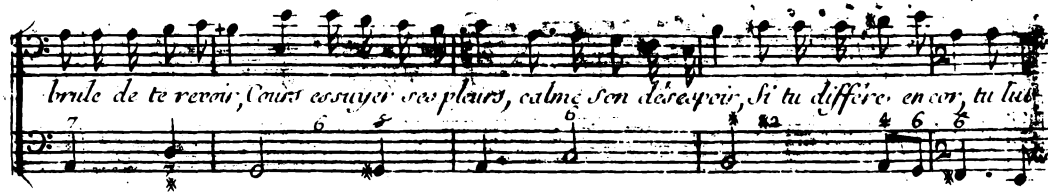


Toute la grandeur immortel... le. Têlaire l'attend... Cruel, épargne moi, (Où m'ime

*Pollux*



près v'arrôt avec effroi Renouer de mes jours la t'âme criminelle. Non, son cœur eperdu



brule de te revoir, Cours essayer ses plaisirs, calme son désespoir, si tu diffère, en cor, tu lui



coule la vie, Castor nous la perdrons tous deux; Hâte toi, va, le Ciel l'ordonne d'être heureux,

## Castor et Pollux.

Castor.

*C'est ton rival qui t'en prie... Oui, je cède enfin à tes vœux, Tu veux mourir pour*

*moi, je rentrais pour elle, Je vois... le à sa voix qui m'appelle. Mais puis qu'enfin je*

*tonche au rang des immortels, Je jure par le Stix qu'une seconde aurore. Ne me trouvera*

*pas au séjour des mortels; Je ne veux que la voir, et l'adorer en core; Je ne veux que la voir*

Acte 4<sup>e</sup>, Scene III. Pollux.

et l'adorer en core, Et je te rend le jour, ton Throne et tes Autels. Ses jours sont commenez, Vo-

=lez ..... Volez Mercure, obéissez, Rendez un immortel au séjour du Tonnerre, Ren-

=dez un Hero a la Terre, Volez ..... volez Mercure, obéissez. Chœur.

(Qui)

## Castor et Pollux

*H.C.*  
*Declar. et Viol.*  
 Revenez, //, Revenez, //, sur les rivages Sombres, Habitez tous deux parmi  
*H.C.*  
 nous, Fl. Viol. Fl. Et vous rendrez les Dieux jaloux De la fé-  
 nous, B. Et vous rendrez les Dieux jaloux De la fé-  
 = li.cité' des ombres, de la fé.li.cité' des ombres.  
 = li.cité' des ombres, de la fé.li.cité' des ombres.  
*H.C.*  
 Revenez // sur les rivages Sombres, Revenez Fl. Revenez Fl.  
 B. Revenez // Revenez sur les rivages Sombres, Revenez,



Tous: Revenez sur les rivages sombres, Revenez, Revenez, Revenez sur les rivages

Revenez // sur les rivages sombres, Revenez // sur les rivages

Sombres, 2<sup>e</sup>

Sombres, 2<sup>e</sup>

Sombres, 2<sup>e</sup>

La Gavotte pour Entr'acte, page 136.

## ACTE CINQUIEME.

Le Théâtre représente les Environs de Sparte.

SCENE I.<sup>RE</sup>

Phébé.

*Ritournelle vive.*

Tous.

Phébé.

*Cæstor revoit le jour, Mercure le ramène, J'ai trop vu ces amants ebleux sous empressez,*

B.C.

Acte 5<sup>e</sup>: Scene 1.

153

Par leur plaisir j'ai trop souffert ma peine; Ils sont heureux, c'est assez Pour mériter ma haine.

6 3 2 6 4 6 4 7 6 2 4 3 2

*Doux.*

Soulevons, tous les Dieux pour un Dieu que je pers  
*D.* Jupiter peut-il voir son fils

dans l'esclavage, Jupiter peut-il voir son fils dans l'esclavage, Sans vanger cet outrage;

6 2 9 4 7 4

*J'armerai sa colère, il brisera ses fers, J'armerai sa colère, il brisera ses fers, Où moi-même aux En-*

*-fers J'irai cacher enfin mon amour et ma rage; Où moi-même aux Enfers J'i-*

Acte 5<sup>e</sup>, Scene I.

fort et vite..

J'ai caché enfin mon amour, et ma ra...

SCENE 2<sup>e</sup>  
Castor, Têlaire.

Prelude de Basse; Tendresse

Têlaire.

Le Ciel est donc touché des plus tendres amours, Au jour que je quittois votre voix me rapelle, Vous vi =

Castor.

vrez in-mor-tel, et vous vivrez fidèle. Pour ne mourir jamais, et pour aimer toujours; Hélas!

Télaïre.

Castor.

Télaïre.

Castor.

Mais pourquoi ces allarmes? Vous m'aimez, je vous vois... Télaïre, vivez... Que wife, quel dieu crus? Télaïre..

Télaïre.

Castor.

achevez, Hélas! de si beaux jours sont ils faits pour des larmes. A d'éternel adieu il faut nous préparer.

Télaïre.

Castor.

Télaïre.

Que dites vous, o Ciel! Il faut nous séparer, Je retourne aux rivages sombres. Castor, et vous m'abandonnez!

Acte 3<sup>e</sup>, Scène II.

157

Castor.

Mon frère et mes sœurs m'attendent chez les ombres. Castor, et vous m'abandonnez! (U vous pleurer en-

car mes yeux sont éteints, (A peine je vous vois, à peine je respire), Castor, et vous m'abandon-

Castor.

= nez. L'instant fatal approche, il me presse, il expire; Que cet instant, à toujours et d'ap-

Télérye.

= pas. Hélas! le puis-je croire, Quand parjuré à l'amour, maré, tu ne fais gloire. Que d'être, fi =

№ 58

Symph. *Castor et Pollux.*

*D<sup>re</sup>*

*de la au trépas. gai.* Mais j'entens des cris d'allégresse.

*Chœur derrière le Théâtre.*

Vivez, //, heureux Epoux, *Viol.* Vivez, vivez, vivez, vi-

Vivez, //, heureux Epoux, *B.C.* Vivez, //, vivez, //, vi =

Vivez heureux Epoux. *F.C.* Au devant de tes pas tout ce peuple s'empresse; Veux tu troubler ces

vivez heureux Epoux.

*Castor.*

jeux, ils étoient fait pour nous. *Chœur Sur le Théâtre.* Vivez, //, heu-reux Epoux. He las!

Vivez, //, heureux. Epoux.



Acte. 5<sup>e</sup>. Scene II.

Télémaque avec le Chœur.

159  
Chœur

vous ignorez que votre attente est vaine. Pourquoi vous dérober à des transports si doux? Pour =

Pourquoi vous dérober à des transports si

Pourquoi vous dérv =

Télémaque.

= quoi vous dérober à des transp. si doux? Pourquoi // vous dérober à des transports si doux?

doux? Pourquoi vous dérv-ber Pourquoi, //

ber à des transp. si doux? Pourquoi, //

Pourquoi vous dérv-ber à des transp. si doux? Pourquoi vous dérober à des transports si doux?

*Castor.* *Téléaire.*

Peuple, éloignez vous, vos desirs augmentent ma peine. Oh, quoi! tous ces objets ne peu =

*Castor.* *Téléaire.*

vent l'attendrir. Voulez vous qu'aux Enfers j'abandonne mon frere? Les Dieux nous le ren =

*Castor.* *Téléaire.*

dront, Jupiter, est ton pere. Vivez, vivez, et laissez moi mourir. Vois le peril ou tu me =

*Castor.*

laisse, Castor écoute moi... Ton frere est ton rival. Dissipez cet effroy, Je connais ses ver =

Acte, 5.<sup>e</sup>; Scene, II.

Télémaque.

161

*=lus, Craignez moins les foiblesses; Il sçait que vous avez ma foi, Que j'aime... Non, cruel, tu ne m'a*

Castor.

*point aimée, Je croyois te porter de plus sensibles coups. Tout l'Esprit est témoin que mon ame enfla*

Télémaque.

*=mée... Un cœur plus tendre eut été plus jaloux, Non cruel, non ingrât, tu ne m'a point aimée,*

Castor.

*Arrêtez, arrêtez, redoutez les charmes de vos larmes; Si j'osais balancer, il est des Dieux vengeurs, sur-*

\*0

Castor et Pollux.  
Téléaire.

moi, sur vous peu têtres, ils puniroient ma flamme. De quelle horreur en conviens tu frapper mon âme.

Castor. Téléaire.  
J'armois Jupiter, son fils a mes serments. Les Dieux qui tout sauvé sont ils impietables?

Nous n'aimons, (N'aimons nous pas?) S'ils ont aimé, ces Dieux, ils plaindroient des Amants.

Vite.  
Tonnerre.

Acte 5<sup>e</sup>, Scene II.

Qu'ai-je entendu? quel bruit? quels éclats de Tonnerre..... re?

This system contains three staves. The top staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring a complex texture of sixteenth and thirty-second notes. The middle staff is a vocal line in a soprano or alto clef, with lyrics in French. The bottom staff is another piano accompaniment in a bass clef, mirroring the texture of the top staff.

Helas! c'est moi qui l'ai perdu. Pentens frémir les cieux, je.

*Deux.* *Lent.* *Castor.*

This system also contains three staves. The top staff is a piano accompaniment in a treble clef, with a more melodic and less dense texture than the first system. The middle staff is a vocal line in a soprano or alto clef, with lyrics in French. The bottom staff is a piano accompaniment in a bass clef, with some figured bass notation (2, 3, 7, \*) and a more rhythmic accompaniment.

## Castor et Pollux.

*trite* *fort.*

sans trembler la ter.....re C'en est fait, j'ai trop attendu;

*Doux* *fort et moins vite.* *D.* *fort et vite.*

Télaire..

Arrête, Dieu vengeur, arrête?

Castor.

Arrête, Dieu vengeur, arrête!

L'Enfer est ouvert sous mes pas,

*Doux.*

La foudre gronde sur ma tête, Ciel, o ciel!

4 6 7 7

Detailed description: This system contains a vocal line on a treble clef staff and a bass line on a bass clef staff. The vocal line begins with a series of sixteenth notes, followed by a rest and then a melodic phrase. The bass line features a series of sixteenth notes, followed by a rest and then a melodic phrase. The tempo is marked 'Doux.'.

*Flutes.*

*1<sup>re</sup> Viol. Doux.*

*2<sup>e</sup> Viol. Doux.*

Téla i ne expire dans mes bras, Arrête, Dieu vengeur, arrête?

*Lent et guttueux.*

5 7 6 3 6

*Doux.*

Detailed description: This system contains a vocal line on a treble clef staff and a bass line on a bass clef staff. The vocal line begins with a series of sixteenth notes, followed by a rest and then a melodic phrase. The bass line features a series of sixteenth notes, followed by a rest and then a melodic phrase. The tempo is marked 'Lent et guttueux.' and 'Doux.'.

## Castor et Pollux.

Musical score for "Castor et Pollux". The score consists of several staves:

- Vocal Line 1:** The first staff contains the vocal melody with lyrics: "Mais le bruit cesse, ouvrez les yeux... Unos tourmens la nature est sensible, Et ces con-".
- Vocal Line 2:** The second staff continues the vocal melody with lyrics: "certs harmonieux annoncent un Dieu plus paisible. Descente de Jupiter."
- Instrumental Lines:**
  - Flutes:** Labeled "1<sup>re</sup> Fl." and "2<sup>e</sup> Fl.", they play a melodic line with various ornaments and dynamics.
  - Violins:** Labeled "1<sup>re</sup> Viol." and "2<sup>e</sup> Viol.", they play a rhythmic accompaniment.
  - Timpani:** Labeled "Tims.", they provide a steady drum accompaniment.
  - Bass Line:** The bottom staff shows the bass line with figured bass notation (e.g., 3, 4, 6, 8, 45, 7, 6, 9, 8, 47).



2<sup>o</sup> *Pr* 2<sup>o</sup>

*SCENE III*  
*Jupiter, Téthys,*  
*Castor, Pollux.*

*Jupiter.*

*Les Dieux sont contents, ton sort est arrêté, Je te rend à jamais le Serment qui t'en =*

Castor. Pollux.

=rage. Tu ne verra plus le rivage Que ton frere a déjà quitté, Il vit, et Jupiter v. permet le par-

Castor. Pollux.

=tage De l'immortalité. Mon frere, o ciel! Dieux! je retrouve ensemble Tous les objets de mon a-

Castor. Pollux.

=mour. J'allois te dévorer du ténébreux séjour, Mais le Ciel enfin nous rassemble: Quoi! malgré tout l'a-

Castor. Pollux.

=mour dont ton cœur est épris, Tu me Sacrificois la princesse qui t'aime, Quand j'ai volé vers toi, je suis

= ois ses mépris; Castor, tu m'a vaincu, je me vaincrai moi-même, Sois heureux, je ne suis immor

*Castor.* = tel qu'a ce prix. Quel généreux effort, quelle vertu Su. prême? Pour vaincre mon a. =  
*Pollux.* Telaide.  
 Quel généreux effort, quelle vertu Su. prême?

= mour il falloit à mon cœur Tes jours, ma gloire, et son bonheur. L'enfer n'aura qu'une vic

time, J'ai vu Phébé descendre aux rings du trépas, Un malheureux amour l'entraînoit sur mes

Jupiter  
pas, Et l'amour a fait tout son crime. Palais de ma grandeur où je dicte mes lois, Vaste em

Viol. et Fl.  
pire des Dieux, ouvrez vous à ma voix.

Tant de vertus doivent prétendre au partage de nos chûtes, Offrons à l'univers des Signes immor-

Acte 3<sup>e</sup> Scene II.

*Viol.*  
= tels Pline amitié, si pure, et d'un amour si tendres. *Lent.*

Soleil, sur le tronc des cèdres, Arrête... te, suspens ta carrière, Et redouble en cor ta tu =

= mière. Pour éclairer de nouveaux Dieux, Arrête... te, suspens ta carrière, Et redouble en =

## Castor et Pollux.

*Viol et Fl. Doux.*

*Unisson.*

*un peu qui.*

*cor la lumière. Pour éclairer de nouveaux Dieux.*

*Descendez des*

*Sphères du monde, Peuple, répandu dans les Aïrs, Cast. sur mon pou-*

Acte 5<sup>e</sup>, Scene IV.

*Fort.*

= voir que se fonde, l'ordre éter-nel de vos concerts. Descendez des sphères du

monde, Peuple répandu dans les airs . . . . . C'est du soleil la lumière, féconde Qui

*Tous.*

## Castor et Pollux.

The musical score is written for three systems. Each system consists of a vocal line (soprano and alto) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat major/D minor) and the time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as slurs, ornaments, and dynamic markings.

The lyrics are:

*formez vous, fieux divers. Descendez, //, Descendez des Sphères du*  
*monde, Peuple, répandu dans les Aïrs Que des Astres unis tout l'é-*



Acte 5<sup>e</sup>, Scene IV.

*Lent.*

*Lent.*

=clat de con-fon ..... de, C'est la feste de l'univers, C'est la feste de l'univers.

Chœur  
des Actres  
et les  
Acteurs  
précédens

*H.C.*

Descendons des Sphères du monde, Descendons des Sphères du monde,  
Descendons des Sphères du monde, Descendons des Sphères du monde,  
*Tutte*

B.C. Descendons... B.C.

*1<sup>re</sup> Viol.* *Tous.*

*C'est la fête de l'univers;*

*Viol.* *Tous.*

*C'est la fête de l'univers, Descendons, descendons... des sphères du*

*Taille.* *B<sup>se</sup>*

*C'est la fête de l'univers... Descendons, descendons... Qui ci notre Éclat se con-*

*Trio.* *Tous*

*monde. Qui ci notre Éclat se confon... de, C'est la fête de l'univers Qui =*

*H. C.* *B<sup>se</sup>*

*Fon... de, Qui ci notre Éclat se confonde, C'est la fête de l'univers, Descendons, descen-*

*B<sup>se</sup>*

*Descendons, //...*

Acte 5<sup>e</sup>, Scene. IV.

*ci notre éclat se con-fon-de, C'est la fôr . . . . . te. C'est la fôr-te. de l'univers.*

*Qu'ici notre éclat se confon-de, C'est la fôr-te. de l'univers. Qui =*

*H.C.*

*Qu'ici notre éclat notre éclat se confon-de, Qu'ici notre éclat . . . . . notre é =*

*= ci notre éclat . . . . . notre éclat se confon-de, Qu'ici notre éclat . . . . . notre é =*

*Taille -*

*Ascendons, Qu'ici notre éclat se con-fon . . . de; Descendons Qu'ici notre é =*

## Castor et Pollux.

*Lent*

= clat se confonde, C'est la feste, de l'univers, C'est la fes-te. de l'univers.

= clat se confonde, C'est la feste de l'univers, C'est la fes . . . . te. de l'univers.

*Lent*

= clat se confonde, C'est la feste, de l'univers, C'est la feste. de l'univers.

*Jupiter:*

Et vous, jeune mortelle, embellis. rez les Cieux, Augmentez ses richesses, C'est la va =

= leur qui fait les Dieux, Et la beauté fait les Dées. . . ses.

*Entrée des Astres.*

*Acte 5<sup>e</sup>, Scene IV.*

179

Grave et fier.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with a 2/4 time signature. The tempo is marked "Grave et fier." The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.

Reprise.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass staff with a 2/4 time signature. The tempo is marked "Reprise." The music continues with similar rhythmic patterns and includes some dynamic markings.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass staff with a 2/4 time signature. The music continues with similar rhythmic patterns and includes some dynamic markings.

Gigue.

Doux Fort

Fourth system of musical notation, concluding the piece. It features a treble and bass staff with a 2/4 time signature. The tempo is marked "Gigue." The music includes dynamic markings "Doux" and "Fort" and ends with a double bar line.

*Castor et Pollux.*

Reprise.. *Douce.* *Fort.*

The first system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. It features a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a rhythmic accompaniment. The word "Reprise.." is written above the first measure of the upper staff, and "Douce." and "Fort." are written below the staff.

*D.* *F.*

The second system continues the musical piece with two staves. The notation is similar to the first system, with intricate melodic patterns in the upper staff and accompaniment in the lower staff. The dynamic markings "D." and "F." are placed below the upper staff.

*D.* *F.* *D.* *F.*

The third system continues the piece with two staves. The upper staff shows a variety of rhythmic figures and melodic lines, while the lower staff maintains a steady accompaniment. The dynamic markings "D." and "F." are repeated below the upper staff.

*Ariette.* *Vivement.* *idem.*

23 6 7 6 6 7

The fourth system is titled "Ariette." and begins with the tempo marking "Vivement." The upper staff contains a more rhythmic and dance-like melody. The lower staff features a bass line with some figured bass notation (23, 6, 7, 6, 6, 7) and a key signature change to one sharp (F#). The word "idem." is written above the upper staff.

Acte 5<sup>e</sup>, Scene IV.

Deux.

*une Constellation.*  
*Brillez, brillez... Astres nouveaux, Parez les Cieux, régnez sur l'onde,*

*fort.*

*Brillez, brillez... Astres nouveaux, Parez les Cieux, régnez Sur*

## Castor et Pollux.

*p<sup>o</sup>*

*Fort.* *Doux*

2.<sup>es</sup>

*l'onde, Guidez les mortels sur les flots; Parez les Cieux, rè =*

*gnez ..... sur l'on...de, regnez ..... sur*

*Fort.* *Doux*



Acte 5<sup>e</sup>, Scene. IV.

*Fort.*

*l'on ..... de.*

*Fort.*

*Fin.*

*Fin.*

*Triomphez de la nuit, Suivez l'astre. du jour, Et disputez*

Figured bass lines: 6 5 7, 2 3 8 4 \*, 7 7 \* 3 7, 6 3 4 5 5

*Castor et Pollux.*

vous tour à tour La gloire ..... re d'être utile au monde..

*Dacapo. Brillez*

The musical score consists of three systems. The first system is a piano introduction with a treble clef, key signature of two sharps (D major), and a common time signature. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, leading into a more complex, rhythmic passage. The second system continues the piano part with similar rhythmic patterns. The third system introduces the vocal line with a treble clef, key signature of two sharps, and a common time signature. The lyrics are written below the vocal line, and the piano accompaniment is shown below the vocal line with figured bass notation (7, 6, 7, 4, 6, 9, 7, 5, 9, 6, 7, #) and a bass clef. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

*Chaconne*

*Viol et H. bois.*

The musical score for the Chaconne is written for Violin and Horn. It consists of two systems. The first system is in treble clef, key signature of two sharps, and common time. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, and a bass line with eighth and sixteenth notes. The second system continues the piece with similar rhythmic patterns. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

Acte 5<sup>e</sup>, Scene IV.

185

The musical score is presented in four systems, each consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. The first system shows a complex melodic line in the treble and a more rhythmic accompaniment in the bass. The second system continues the melodic development with some chromaticism. The third system features a more active bass line with frequent sixteenth notes. The fourth system concludes the passage with a final cadence in the bass line.

186

Castor et Pollux.

*H. b.*

*Viol. D*

*B. son.*

*Viol.*

*H. bois*

*B. son.*

Acte 5.<sup>e</sup> Scene IV.

Score for Acte 5. Scene IV, page 187. The score is arranged in five systems of staves. The first system features parts for H.C. (Horn in C) and Viol. (Violin). The second system includes H.C. and H.b. (Horn in B-flat), with the instruction "Tous" above. The third system includes B.C. (Bassoon in C), Viol. (Violin), and H.b. (Horn in B-flat), with "Tous" above. The fourth system includes H.C. (Horn in C), B.C. (Bassoon in C), and Viol. (Violin), with "Tous" above. The fifth system includes B.C. (Bassoon in C), B.rom. (Bassoon in Roman), and T. (Trumpet), with "Tous" above and "Doux." (Doux) below.

## Castor et Pollux.

Viol. D.<sup>x</sup>

This musical score is for the Violin D. part of the opera 'Castor et Pollux'. It consists of four systems of music, each with a treble and bass staff. The first system begins with a *Fort.* dynamic marking. The second system includes a *T.<sup>c</sup>* (trill) marking and another *F.* dynamic. The third system features a *Fort.* marking. The score is characterized by intricate melodic lines and complex rhythmic patterns, including many sixteenth and thirty-second notes. There are various performance markings such as accents, slurs, and dynamic changes throughout the piece.

Acte 5<sup>e</sup>. Scene IV.

189



The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a complex melodic line with many sixteenth notes, starting with a double sharp sign (F#) and a double flat sign (Bb). The lower staff is in bass clef and contains a simpler accompaniment with quarter and eighth notes, also starting with a double sharp sign (F#) and a double flat sign (Bb).



The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line from the first system, featuring a double sharp sign (F#) and a double flat sign (Bb). The lower staff continues the accompaniment, with a double sharp sign (F#) and a double flat sign (Bb).



The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff begins with a double sharp sign (F#) and a double flat sign (Bb), followed by a melodic phrase. The lower staff continues the accompaniment, also starting with a double sharp sign (F#) and a double flat sign (Bb).

190 *Chœur**Castor et Pollux.*

*Viol. et H. bois.*

*Que le Ciel, que la terre et l'onde, Brillent de mille feux divers, C'est*

*Que le Ciel, que la terre et l'onde, Brillent, de mille feux divers, C'est*

The musical score consists of two systems. The first system has a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The melody is written in a single line. The second system has a bass clef staff with the same key signature and time signature. The melody is written in a single line. The lyrics are written below the staves.

*l'ordre du maître du monde, C'est la feste de l'univers . . . . . C'est la feste . . . . .*

*l'ordre du maître du monde, C'est la feste de l'univers . . . C'est la feste*

The musical score consists of two systems. The first system has a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The melody is written in a single line. The second system has a bass clef staff with the same key signature and time signature. The melody is written in a single line. The lyrics are written below the staves.



Acte 5.<sup>e</sup> Scene. IV.

de l'univers. *H.C.* Que le Ciel que la terre et

de l'univers. Que le

*D.* l'onde. Brill... lent. Que le Ciel que la terre et l'onde. Brill... lent de mille feux di =

Ciel que la terre et l'onde. Brill... lent de mille feux di =

*Castor et Pollux.*

= vers, *C'est l'ordre du maître du mon . . . . . de, C'est la fer. . . =*  
 = vers, *C'est l'ordre du maître du mon . . . . de, C'est la*  
 = . . te de l'univers. *H. C. Que le Ciel, que la terre et l'on. . . =*  
*feste de l'univers. Que le Ciel, que la*

Detailed description: This is a musical score for the opera 'Castor et Pollux'. It consists of two systems of staves. The first system has four staves: a vocal line (treble clef), a vocal line with French lyrics (treble clef), a piano accompaniment line (bass clef), and another piano accompaniment line (bass clef). The second system also has four staves: a vocal line (treble clef), a vocal line with French lyrics (treble clef), a piano accompaniment line (bass clef), and another piano accompaniment line (bass clef). The music is in 3/4 time and features various musical notations including notes, rests, and ornaments.

Acte 5<sup>e</sup>, Scene IV.

*D.* *Duo.*  
= de Brillent. Que le ciel, que la terre, et l'onde. Brillent de mille feux divers, C'est l'ordre dumai  
terre et l'onde. Brillent de mille feux divers, Brillent de mille feux divers,

*H. C.* *D. Lent.*  
= tre du monde. C'est la feste C'est la feste de l'univers.  
C'est la feste de l'univers, C'est la feste de l'univers.  
*Lent.*

FIN.